

XVI.

3.
Henrich v. Veldese Enclide.

Perz. 13. Jahrh.

6 Bl. kl. fol.

REG. 103. 1900. 87.

Handschrift

Germ. 40/303, 3.

im Besitz

der Preuß. Staatsb. Berlin

ist nach den Grundsätzen der Königl. Preussischen
Akademie der Wissenschaften zu Berlin

von Herrn *Dr. Kurt Vogtherr*

im *April* 1935 aufgenommen worden.

J. G. Tiedemann
ROSTOCK
20. Kosfelder-Strasse 20.

Lithographische Anstalt
und
Hof-Steindruckerei.

BUCHDRUCKEREI
verbunden mit
**Satinir-, Paginir-
und
Liniir-Vorrichtung.**

Verlag
verschiedener Formulare
für amtliche, kaufmännische und
landwirtschaftliche Zwecke.
Karten und Ansichten von
Mecklenburg.
Pläne von Rostock.
Briefbögen mit Ansichten.
Vorschriften und Schreibbücher.
Wappenwerke etc.

Papierhandlung
mit
Präge-Werk für Wappen,
Firmen und Namen.

SPIELKARTEN-FABRIK
gestempelte Spielkarten
für's Inland
und ungestempelte Spielkarten
für's Ausland.

STEINHAUEREI
für Sandstein-Arbeiten.

LAGER
von Fliesen, Krippen, Trögen
Granitstein-Arbeiten etc

P. P.

Hiermit erlaube ich mir die gehorsamste Anzeige, dass ich neben meiner seit dem
Jahre 1827 bestehenden **lithographischen Anstalt und Hof-Steindruckerei**, eine

BUCHDRUCKEREI
verbunden mit
Satinir-, Paginir- und Liniir-Vorrichtung

gegründet habe.

Dieselbe wird die aus meiner lithographischen Anstalt hervorgehenden Schriftsachen
unterstützen, sowie selbstständige Arbeiten aller im Geschäftsleben vorkommenden Druck-
sachen, als:

**Anzeigen jeglicher Art, tabellarische Arbeiten mit und ohne
Querlinien, Preis-Courante, Facturen, Rechnungen, Schiffs- und
Abrechnungen, Contracte, Namen-Verzeichnisse, Voll-
achten, Lehr- und Meister-Briefe, Etiquettes, Einladungs-, Em-
hlungs- und Visiten-Karten, Tanzordnungen etc.**

**Rechnungs-, Geschäfts- und Wirthschafts-Bücher, paginirt, mit
klaren Ueberschriften, rother und blauer Liniatur, in ver-
schiedensten Einbänden**

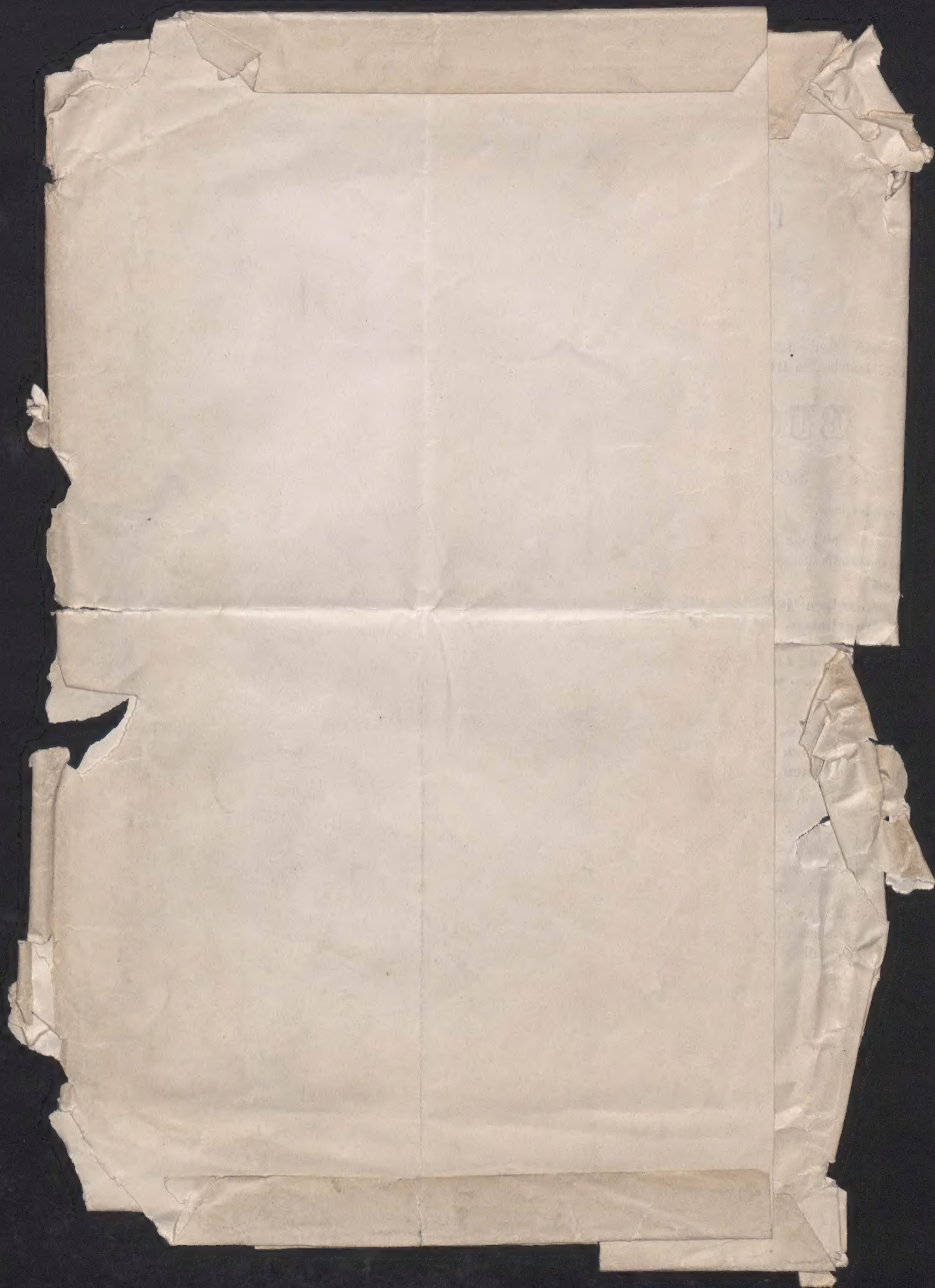
und, auch resp. alle gangbaren Artikel vorrätig halten.

In der Hoffnung einer reichhaltigen Auswahl von Lettern und Verzierungen hoffe ich im
stande zu sein, den Anforderungen meiner geehrten Auftraggeber in Bezug auf typographi-
sche Geschmack genügen zu können, und werde ich bei allen Vorkommenheiten gute und
rasche Ausführung mit niedrig gestellten Preisen zu vereinigen suchen.

Ich halte daher dies neue Etablissement, nicht minder die sonstigen, nebenverzeich-
neten Zweige meines Geschäftes, denen allen ich unausgesetzt die grösste Aufmerksamkeit
widmet, angelegentlichst empfohlen.

Hochachtungsvoll und ergebenst

J. G. Tiedemann.



Leitium

1. worden de d' ses ane
 2. w an dr ...
 3. ... waren.
 4. ...
 5. ...
 6. ...
 7. ...
 8. ...
 9. ...
 10. ...

Do ir so vil da wt gelach
v n iz torn gelach
d al ir lude genas.
v n d schade groz was
q it vil chleinen eren
h iel er si dannen ehen.
d es wart er do zerrit
i z was idoch zespate.
d al er sin e nibe was bedacht
w an si waren vnzallhaft.
d i da waren erschlagen.
S ie mohte niman dan getragen.
S i beliben alle vmbegraben.
S w alen chran vñ di ruben.
w uwen vñ gye.
v n vil der ir
S w och essen wolden.
S i heren sere vgolden.
d en aller ersten sturm.
S i malten manigen wun.
q it vlechte vñ mit blut.
d o wart im des leuue.
T urno dal er dannen reit.
chere vil arbeit.

v n lute vil v lorn.

d al uns im leu.

Do torn wolt
waren mit lute manen
hin zeherbgen
v n si di halle
S melche herne
d o ge ch

Dal stad was da nibe hoch.
l r schuf dal man dñ scheff zoch
v z dem scheffe wart zñ dem lunde.
d al man sie elliv brande.
d o sprach d herre Turnus.
h een si douf vñ hrs.
l nd indilem riche.
d w wolde ich warliche.
v erwilt mit fure.
l n wut vil ture.
d en schalchen des si hant gedult.
d az si mit scheffen bi d nahe.
h unnen ertrinnen wolden.
F nec holden.
d la d herre gat gem.
d vngewie troyan.
d w wart ist in vndnomen.
S i mugen hinnen nibe chomen.
Lebendich vñ vngewangen.
S i werdent alle erhangen.
d d gemartert sol ich leben.
l ch wil in den lon geben.

an si h. h. h. h. h.

192/11
69.35
D en gebove lincas.
wol to er si da lies.
L pors d'ane hies.
V n d'and' elenor
D en het d' hore hedor
wappen m' swert geben.
S i waren beide genieben.
D i lieben hofgenose.
heten forse groze.
h elenor m' lieve.
D i waren vt den rich hve.
V n and' manuch man.
D o man sie luchen began.
D i u Torn wart gewar.
S i d' brykac aneime stat.
E r gebot m' bat.
V renden m' holden.
D b si m' helsen wolden.
D aler den Torn vbrand.
E daz er dannen wande.
V old er in han gewinnen.
D o wart da begynnen.
D i storm vil r.
D i gegroen schaden quam.
D en vrenden trojaren.
D i vt den torne waren.
S i lieen michel not.
V n beliben doch zwingelt tot.
S i sichte manuch hie balt.
D al berfird gewan man mit gewalt.
D al was nide wint.
S i machten si was dur vint.
D i chel m' vil gitz.
D az ole man da m' goz.

192/11
69.35
D en gebove lincas.
wol to er si da lies.
L pors d'ane hies.
V n d'and' elenor
D en het d' hore hedor
wappen m' swert geben.
S i waren beide genieben.
D i lieben hofgenose.
heten forse groze.
h elenor m' lieve.
D i waren vt den rich hve.
V n and' manuch man.
D o man sie luchen began.
D i u Torn wart gewar.
S i d' brykac aneime stat.
E r gebot m' bat.
V renden m' holden.
D b si m' helsen wolden.
D aler den Torn vbrand.
E daz er dannen wande.
V old er in han gewinnen.
D o wart da begynnen.
D i storm vil r.
D i gegroen schaden quam.
D en vrenden trojaren.
D i vt den torne waren.
S i lieen michel not.
V n beliben doch zwingelt tot.
S i sichte manuch hie balt.
D al berfird gewan man mit gewalt.
D al was nide wint.
S i machten si was dur vint.
D i chel m' vil gitz.
D az ole man da m' goz.

ynst:
vot slac
heite rechen
hals slug
vyl swyngen
vgar
ross ge
fey
genen
schen sich di scharen
nbeiden luten
nch is an ein slach
r qua bedenthallen zu
dannoch v
wde mit tuch
da vil manich slach
geben
das leben
breit in rede
muckel edimnd
re gesagen do land
nel vn n gelaz
sin spe gebuch
arp vn da fluch
oren si mivch
llhat

7972
Do chere Eneas
202, 5
d i vunde brache durch
d i wart bleich manich furch
v il manigen er genulde
d en da niman zabe
v d er u da nio slach
v m m n hie zebied
e o wne d er an
d al twa daz in man
d vich manne her gelang
d al trich er in an sin hant
l z was lobelich genuch
s wen er da mit fluch
d im zerehen slage gram
s chur er im den lip nam
d helm was nie so got
A och d ienune hie
A och d halpge velt
d halt in nio vob ein bast
v an er hie grote chaste
d i waren vnzallhafte
d i vor im tot legen
d ile di daz gesahen
d al er solhe vnd wolt
d i voben in durch vor
Di d borch phlagen
do si daz gesahen
d al d hie Eneas
m u angulden da was
v nd sinen vianden
d scham um sande

Doch daz hat vinger
des heuch gedungen.
Ich wil in da zu bringen.
d al er sin niht mer ch.
Ich bringe il noch hure da lü.
d az unsar euer wede.
den andern slache nide.
von dem rolle an den sanc.
do gehorte il d wigant.
T vni. das er iz geschach.
d az was im vngemach.
v n hatte vnnage.
Er vager in wer er were.
T vni d forste.
n vl er sich gewiste.

Er mohte d wo. v lasen.
O sage im Pallas.
v il rehte wer er was.
d al er im were gnum.
v n er durch daz dar quam.
d al er im schiden wolde.
d az was T vno vil zorn.
d az rol nam er mit den sporn.
S amter och Pallas.
d al sine harte got was.
Er wolde im niht entvichen.
S i luez dar strichen.
d i zwene degne rieche.
S i dachten sich reiche.
q u den schiden di si forren.
d o si mit den sporn rorten.
d o slach ir ir wede.
den andern püchlichen nide.

von dem rolle v f di er den.
d o gnissen si zeden swenden.
d i zwene helde nide.
z erhaben die schilde.
z elpauen vil ehlane.
S i zwene waren ane.
d az niman di bi in was.
d o slach d helt Pallas.
T vno imen solhen slach.
d az er da nide gelach.
Er bracht in des inne.
d az er finer minne.
B italle nune gerte.
q u eine scharphem swerte.
d al er an d hant trich.
d er heim er im durch.
v n d hiben ringe.
dem edilem wingelinge.
T vno bedvhte.
d az Pallas wol mohte.
S in ein vil got deggen.
W an er was nach der geleit.
d er nure belte lüstan.
v f diu chme er nide quam.
F v Pallas an den sanc.
d az swert behiet er and hant.
d al künde er niht ertichen.
d o er stvnt v f den chuen.
Er het sich gerne erwert.
l r slach Pallas daz swert.
v nd den halspich inden lip.
S o daz er im sanc v n wip.
I mmer mer v luez.
z etode er in erstiez.

O lach d hie erslagen.

wann erlobet oo vnu-
 al si din miht enphlagen
 noch miht ~~erloben~~
 noch miht gebet miht enhoren
 in werden vñ mit worten
 nicht sich unnahe v rath
 vñ wol sagen
 i gewinnen och mi
 mit noch ere
 on mit armen wid
 allen minen lide
 al wil ich miht sprechen
 en si das si mich rechen
 in Guet dem Trostan
 dich zende lies erlin

d' en gnom vung an.
 d' chonuch hiez den son lün.
 h' evor von d' baren.
 d' lürre di' 21 wun.
 d' chure si in enbunden.
 d' o hiel er um di wunden.
 es er wine vñ mit pigmente twan.
 d' al was schure getan.
 d' n in threich man dar na.
 b' allamvñ vñ aromata.
 es an salter immur in baden.
 d' ar na hiel man in ehleiden.
 d' al e' m' nuchlichem d' .
 d' az er rive man in zu reit.
 chularen vñ sehone.

mit den 12 groze schade was
an gewelbe was bysam.

Deliciae gentis
Humanae.
Tom. XVIII. Poëti

7
D a lallas inne lach.
V n stont als ich in sagen mach.
D i ynagoge
S inwel in nide hohe.
W ol genorht mit sinne.
V n was geturet inne.
I z was bitalle klich.
S den was d'elrich.
V on liden chrisallen.
I alphen in corallen.
D i sole marmelsteine.
D i wende helphenbeine.
D ar inne manich edel stein.
D i was rind dar in sehein.
D i schones tages lieht.
D i dar in was veult nicht.
D al linder was obene.
G emacher wol zelobene.
G emacher wol mit golde.
D a was liden golde.
P allas d' burch.
L ammen stont d' sarche.
D i was philaren.

D i was norphure waren.
D i waren verre chomen dar.
D al gelovet mir for war.
S i waren stach veste in hart.
D stein da in gelegte wart.
P allas d' chyne.
D az was ein liden grube.
L ygraben wol mit sinne.
D i in stont da inne.
Z auz was vil gefuge.
A l z wene wenge chynge.

W ant d' chynch wold.
D ar was von golde.
D al fite in wizen an man.
D a was baltin in getan.
D al and was ein edel stein.
V il wol dal dar an sehein.
D al d' hede lallas.
D es chynge syn lieht was.
D stein was unen hol.
V n was mochtat wol.
V n carbenene.
D stein was ein Sardine.
D nide bezza mochte sin.
D a giend ein rone goldin.
V z inweden was.
D al man bi.
D ein helde luffe.
I n sinen liehten.
D al den och d' in truch.
D al was heric.
G emacher wol in lisse.
L in edel Amer.
W as d' stein da er v' lach.
D ar stont al.
S in lpycatium geschriben.
V n in er tot was beliben.
W i er hiel in wer er was.
D es chynge syn lallas.
V n in Torn erlich.
D es ersten tages do er truch.
S chilt wapen in swert.
L r was d' eren wol wert.
D i si in taren.
L r hede wol gemen.
L vander d' piche.

F
ie vil blische
o pheren inen goten
al wart v^{er} geboren
d al man d mose sin
d o d chynich sinen sin
d llo bete begangen
en lampen liete hangen
v b lall- grab
d er lichte geruch gab
d er das si wart abruant
Lampe was ein iochant
d mewas nibe ein glas
d al ole dal da inne was
d az was bassan d gve
sam e

Ich
erf
eben er man am
desse va solant
yon einten bestione
inem edelen steme
d lre erol noch steme

abr
r brunet unde i fure
d e das man lichte da von sin
v n brunet doch nibe
r brunet lichte min
v n munnert sich dod munn
v n munn munn werden nach
l z werre vil an den tuch
d al Pallas wart funden
d al geschach sit inden linden
d al d chaser Enderich
d ber di beqge heb sich

V n ewig g^{ott} wart
d ach siner ersten war
d e er for vber be
o r manig hafge
z e lanparren in das lant
d a vant man den wigan
Pallas inden grab
d annenwur han gelagt
d al ut gelogen nibe
d annoch bran das lichte
d al sin vat da in gab
d onia in lare in das grab
d en wagen helt Pallas
o iohel wul das was
d al das lichte worde

und d erde
d llo mungen tuch
d e vile Pallas da lach
d az wizen wir fur war
o r danne zwei tosent iar
v n man Pallas da vant
d annoch was dal lichte in brun
d o man in di grabt grab
n m

V n d vnt da in lant
d al ut wienlich gewich
d e er lichte van dem wude
d al lach man an dem aside
d en roth van den atchen
v n d chaser vnt loschen
O d herre Pallas
d llo da bestat war
d l e v ut g^{ott} sage da vor
d o wart vntret die to
d i r chache an mit stant

D i velle waren vñ hant.
S i daz d' morde eruchen wart.
S one mohe manl ihte zebrechen.
A lfo horre ich spreden.
D a l iz war were.

D o wuren da di trojaner.
D i lneas d' wigant.
G it un dar herte gelant.
F r dachonich si quamen.
V rlop si do nimen.

S i wolten dannen cheren.
Z i lneas dem hren.
A l si doch taren.

D o herte sich bemuen.
D and chonich lapyr.
E r vñ di frunde sin.

D al er boten sande.
N ach si man inden lande.
V n sie vñ im komen bat.
Z e lay ente in di stat.
D ar quamen si als er gibet.
D o chlag er in sin not.

D al man luterich wiste.
A l si wol heten vñomen.
D o was Torn wid chomen.
D om was leit vñ zorn.
D al d' vñ was gehorn.

V n so lange werre.
h arte er des gette.
D al er ende name.
V n il da ziv queme.
D al er vñge in trojane.
V f montalbane.

D i im leide heten getan.
D es enwolde aue in nihte gelan.
L apyn d' richte.

D az sprach er ernstliche.
D o sprach offenbart.
L apyn d' mere.

S inen mannen allen ziv.
A v muer mir was ich ziv.
A lfe libe vrunde min.

O bir mir wete geawe sin.
H v seht er wol in iz nur stat.
D al min lant lvs zereit.

L ch mach il lang nihte dolen.
D al si vñ allen vñdolen.
L ch vñ iz gerne lchun.

V n wil doch mir.
Z i lneas cheren.
V n wil in mit ern.

S erne behalten.
E r sol des schaden ihte engelten.
W an ich im wol gvoes gan.

E r ist ein wol geborne man.
V on d' gotte gelchete.

L i r vñ das mien n reite.
S chazzent den d' in leide tite.
D i vñs vbel vñ got.

B eide wol mygen tñ.
V n were Torn min lñ.
L ch wold in nihte bi gelan.

Z erehten wid den Trojan.
W an des lites ist un gelacht.
V n sag iv wes ich han gedacht.

D al ich dem Trojane.
D az lant ze Trojane.
L ihe. ob erl wil enphan.